

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

## SIRA SAYISI: 362

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/696) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

- **1/696 Esas Numaralı Tasarının**
  - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
  - Gerekçesi .....4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu**.....5
- **Tasarı Metni** .....7
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin** .....7
- **Anlaşma Metni**.....8

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-1230-897

16/3/2016

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 16/2/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/696)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Çevre Komisyonu Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu

**GEREKÇE**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşması 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş'te imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma çerçevesinde, iki ülke arasında hidrolik ve hidrolojik modellemeler; atmosferik ve deniz modelleri; ani taşkın, meteorolojik ve hidrolojik erken uyarı sistemleri; meteorolojik karakterli kuraklık, sel, orman yangınları ve çığ gibi doğal afetler; meteorolojik ve hidrolojik izleme ağı gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel ve teknik araştırmalar; ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması; meteoroloji ve hidroloji teknolojilerinin değişimi; meteorolojik ve hidrolojik uygulamalara ilişkin araştırmaları geliştirmek üzere bilimsel/teknik bilgi ve belgelerin değişimi; eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi; araştırmacıların, danışmanların ve uzmanların değişimi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Romanya arasında Meteoroloji ve Hidroloji alanlarında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi bakımından "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması yararlı olacaktır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*2/5/2016*

*Esas No: 1/696*

*Karar No: 346*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 17/3/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 31/3/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Çevre Komisyonu ile Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 28/4/2016 tarihli 27’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Orman ve Su İşleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti arasında hidrolik ve hidrolojik modellemeler, atmosferik ve deniz modelleri, erken uyarı sistemleri, doğal afetler, meteorolojik ve hidrolojik izleme ağı gibi konularda işbirliği yapılmasını teminen 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş’te imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından; Anlaşma ile, meteoroloji ve hidroloji teknolojilerinin değişimi ile meteoroloji ve hidrolojik uygulamaların araştırılması, bilimsel ve teknik bilgi ve belge değişimi gibi alanlarda iş birliğinin öngörüldüğü ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak, İstanbul Milletvekili Ravza Kavakcı Kan ve Karaman Milletvekili Recep Şeker Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Bursa	Antalya	Samsun
Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Adana	Aksaray	Hatay

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye <i>Serkan Topal</i> Hatay	Üye <i>Azmi Ekinci</i> İstanbul	Üye <i>Ravza Kavakcı Kan</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul	Üye <i>Serap Yaşar</i> İstanbul	Üye <i>Recep Şeker</i> Karaman (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> Mardin	Üye <i>Osman Aşkın Bak</i> Rize (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Hasan Karal</i> Rize
	Üye <i>Halil Özcan</i> Şanlıurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA METEOROLOJİ VE HİDROLOJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Meteoroloji ve Hidroloji Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA METEOROLOJİ VE HİDROLOJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Ahmet Davutoğlu*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*N. Kurtulmuş*

Başbakan Yardımcısı

*Y. T. Türkeş*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*S. Ramazanoğlu*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*S. Soylu*

Ekonomi Bakanı

*M. Elitaş*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*F. Çelik*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

Başbakan Yardımcısı

*M. Şimşek*

Başbakan Yardımcısı

*L. Elvan*

Avrupa Birliği Bakanı

*V. Bozkır*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*F. G. Sarı*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*B. Albayrak*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*B. Tüfenkci*

Kültür ve Turizm Bakanı

*M. Ünal*

Millî Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*Y. Akdoğan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı

*M. Çavuşoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

*N. Ağbal*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**ROMANYA HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**METEOROLOJİ VE HİDROLOJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti; Türk ve Romen halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmeyi isteyerek, Taraflar arasında meteoroloji ve hidroloji alanında işbirliğini arttırmayı, genişletmeyi ve geliştirmeyi amaçlayarak, Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

Meteorolojik ve hidrolojik faaliyetlerin iyileştirilmesi için, Taraflar, ulusal mevzuatlarına dayanarak eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar temelinde bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı aracılığıyla işbirliği yapacaklardır.

**Madde 2**

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- a) Hidrolik ve hidrolojik modellemeler,
- b) Atmosferik ve deniz modelleri,
- c) Ani taşkın, meteorolojik ve hidrolojik erken uyarı sistemleri,
- d) Meteorolojik karakterli kuraklık, sel, orman yangınları ve çığ gibi doğal afetler,
- e) Meteorolojik ve Hidrolojik İzleme Ağı.

**Madde 3**

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yapacaklardır:

- a) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,



- b) Ortak bilimsel ve teknik araştırma,
- c) Meteorolojik ve hidrolojik uygulamalara ilişkin araştırmaları geliştirmek üzere bilimsel ve teknik bilgi ve belgelerin değişimi,
- d) Araştırmacıların, danışmanların ve uzmanların değişimi,
- e) Meteoroloji ve hidroloji teknolojilerinin değişimi,
- f) Ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması.

#### **Madde 4**

Uzlaşılın alanlarda, Taraflar ulaşım masrafları gönderen ülke tarafından karşılanacak, iase, ibate ve yerel ulaşım masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanacak biçimde, bir seferde 4 kişiyi geçmemek üzere, uzman ve stajyer değişimi yapacaklardır.

#### **Madde 5**

Taraflar resmi ve akademik kurumları, özel firmaları ve sivil toplum kuruluşlarını işbu Anlaşma çerçevesinde yürütülen işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

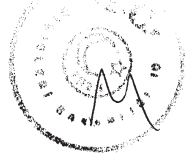
#### **Madde 6**

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

#### **Madde 7**

İşbu Anlaşma kapsamında işbirliğinin etkin uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca aşağıda belirtilen şekilde çalışacak bir Ortak Komite kurulacaktır:

- a) İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinin ardından üç (3) ay içinde, her bir Taraf işbu Anlaşma kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yürütülmesinden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Ulusal Koordinatör en az Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.
- b) Taraflar tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini birbirine bildirecektir. Her bir Taraf herhangi bir zamanda Ulusal Koordinatörünün yerine bir vekil atayabilir ve birbirine yazılı olarak bildirimde bulunacaktır.



- c) Ulusal Koordinatörler 2. Maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren Ortak Çalışma Programını hazırlamak için işbirliği yapacaklardır.
- d) Ulusal Koordinatörler 2. Maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zamanda düzenlenecek olan Ortak Komite Toplantılarına eş-başkanlık yapacaklardır ve Ortak Komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyeceklerdir.

**Madde 8**

Karşılıklı mutabakatla, Taraflar işbirliği sonuçlarını ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak üçüncü Taraflar ile paylaşabilirler.

**Madde 9**

İşbu Anlaşma, hiçbir şekilde Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalar altında yer alan mevcut hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

**Madde 10**

İşbu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler İşbu Anlaşmanın 11. Maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

**Madde 11**

İşbu Anlaşma Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usulleri tamamladıklarını birbirlerine yazılı olarak diplomatik yollarla bildirdikleri en son yazılı bildirim alındığı tarihten sonraki gün yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak herhangi bir zamanda İşbu Anlaşmanın feshini duyurma hakkına sahiptir. Anlaşma, ihbar bildirimimin alınmasından üç (3) ay sonra feshedilecektir. İşbu Anlaşmanın feshedilmesi, aksi Taraflar arasında karşılıklı olarak kararlaştırılmadıkça, devam eden faaliyetleri etkilemeyecektir.

İşbu Anlaşma Bükreş'te, 1 Nisan 2015 tarihinde, Türkçe, Romence ve İngilizce dillerinde iki (2) orijinal nüsha halinde, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**



**Veysel EROĞLU**  
**Orman ve Su İşleri Bakanı**

**ROMANYA**  
**HÜKÜMETİ ADINA**



**Bogdan AURESCU**  
**Dışişleri Bakanı**

